

О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Узбекистан о трудовой деятельности и защите прав трудящихся-мигрантов, являющихся гражданами Республики Узбекистан, в Республике Казахстан и трудящихся-мигрантов, являющихся гражданами Республики Казахстан, в Республике Узбекистан

Закон Республики Казахстан от 17 апреля 2020 года № 314-VI ЗРК.

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Узбекистан о трудовой деятельности и защите прав трудящихся-мигрантов, являющихся гражданами Республики Узбекистан, в Республике Казахстан и трудящихся-мигрантов, являющихся гражданами Республики Казахстан, в Республике Узбекистан, совершенное в Ташкенте 15 апреля 2019 года.

*Президент
Республики Казахстан*

К. ТОКАЕВ

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Узбекистан о трудовой деятельности и защите прав трудящихся-мигрантов, являющихся гражданами Республики Узбекистан, в Республике Казахстан и трудящихся-мигрантов, являющихся гражданами Республики Казахстан, в Республике Узбекистан

(Вступило в силу 4 апреля 2021 года, Бюллетень международных договоров РК 2021 г., № 3, ст. 16)

Правительство Республики Казахстан и Правительство Республики Узбекистан, далее именуемые Сторонами,

исходя из необходимости правового регулирования процесса трудовой миграции и создания благоприятных условий для перемещения рабочей силы между двумя государствами,

желая обеспечить защиту социальных, экономических и иных прав трудящихся-мигрантов,

руководствуясь общепризнанными нормами и принципами международного права, основываясь на принципах, содержащихся в Соглашении о сотрудничестве в области трудовой миграции и социальной защиты трудящихся-мигрантов, подписанного 15 апреля 1994 года в рамках Содружества Независимых Государств, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Настоящее Соглашение регулирует вопросы трудовой деятельности и защиты прав трудящихся-мигрантов, являющихся гражданами Республики Казахстан и гражданами Республики Узбекистан.

Статья 2

1. Действие настоящего Соглашения распространяется на всех трудящихся-мигрантов вне зависимости от пола, расы, языка, вероисповедания или убеждений, политических или иных взглядов, национального, этнического или социального происхождения, возраста, экономического, имущественного, семейного положения или любого другого признака, не связанного с деловыми качествами работника.

2. Ничто в настоящем Соглашении не освобождает трудящихся-мигрантов от обязанности соблюдать законодательство принимающего государства, положения настоящего Соглашения, уважать культуру и традиции народов принимающего государства.

Статья 3

В настоящем Соглашении используются следующие термины:

"трудящийся-мигрант" — лицо, являющееся гражданином государства одной Стороны, достигшее 18 лет, на законном основании пребывающее на территории государства другой Стороны и на законном основании занимающееся в нем оплачиваемой трудовой деятельностью;

"трудовая деятельность" — работа трудящегося-мигранта на основании заключенного трудового договора, осуществляемая в порядке и на условиях, определяемых законодательством принимающего государства;

"работодатель" — юридическое или физическое лицо, использующее труд трудящихся-мигрантов на основании заключенных с ними трудовых договоров в порядке, предусмотренном законодательством принимающего государства;

"принимающее государство" — государство Стороны, на территорию которого трудящийся-мигрант прибыл с целью осуществления трудовой деятельности.

Статья 4

1. Трудящиеся-мигранты осуществляют трудовую деятельность на территории принимающего государства в соответствии с его действующим законодательством, на основании:

а) трудовых договоров, заключенных с работодателями принимающего государства ;

б) разрешительных документов на трудоустройство, предусмотренных законодательством принимающего государства.

2. Стороны не несут ответственности по обязательствам, вытекающим из трудовых договоров, заключенных с работодателями принимающего государства.

Статья 5

1. Органами государств Сторон, ответственными за реализацию настоящего Соглашения (далее - компетентные органы), являются:

от Республики Казахстан - Министерство труда и социальной защиты населения Республики Казахстан;

от Республики Узбекистан - Министерство занятости и трудовых отношений Республики Узбекистан и Агентство по вопросам внешней трудовой миграции при Министерстве занятости и трудовых отношений Республики Узбекистан.

2. В случае изменений, связанных с компетентными органами, Стороны уведомляют друг друга о таких изменениях по дипломатическим каналам.

3. Компетентные органы заблаговременно информируют друг друга об изменениях в законодательствах государств Сторон в области привлечения и использования трудящихся-мигрантов.

Статья 6

Действие настоящего Соглашения не применяется в отношении следующих лиц:

а) граждан государств Сторон, направленных для работы или нанятых на работу в штаб-квартиры и представительства международных организаций, а также в официальные представительства государства одной Стороны на территории государства другой Стороны;

б) граждан государств Сторон, направленных для работы или нанятых на работу государством одной Стороны или от его имени вне его территории, для участия в осуществлении программ развития или других программ сотрудничества, статус которых регулируется отдельным международным договором с принимающим государством, и которые для целей настоящего Соглашения не являются трудящимися-мигрантами;

в) беженцев и лиц без гражданства, если такое применение не предусмотрено в законодательстве принимающего государства или в международных договорах, участниками которых являются государства Сторон;

г) обучающихся.

Статья 7

Въезд трудящихся-мигрантов на территорию принимающего государства, а также выезд и пребывание с/на территории принимающего государства осуществляются в соответствии с законодательством принимающего государства и международными договорами, участниками которых являются государства Сторон.

Статья 8

Стороны осуществляют предусмотренные законодательствами своих государств меры по регулированию миграционных потоков и предотвращению незаконной трудовой деятельности на территориях своих государств.

Статья 9

1. Трудящиеся-мигранты имеют право на отдых в соответствии с законодательством принимающего государства и условиями трудового договора.

2. Трудящиеся-мигранты имеют право на получение гарантированного объема бесплатной медицинской помощи при острых заболеваниях, представляющих опасность для окружающих, в соответствии с перечнем, определяемым законодательством принимающего государства, если иное не предусмотрено международными договорами, участниками которых являются государства Сторон.

Медицинские услуги, не входящие в перечень гарантированного объема бесплатной медицинской помощи, оказываются на платной основе или в рамках добровольного медицинского страхования.

3. Трудящиеся-мигранты имеют право на получение от компетентных органов принимающего государства информации, касающейся условий и порядка их пребывания и осуществления трудовой деятельности на территории принимающего государства, а также прав и обязанностей, вытекающих из законодательства принимающего государства.

Статья 10

1. Оплата и другие условия труда трудящихся-мигрантов регулируются трудовым договором трудящегося-мигранта с работодателем принимающего государства в соответствии с законодательством принимающего государства.

2. Оплата труда трудящихся-мигрантов не должна быть ниже, а условия труда не должны быть менее благоприятными, чем для граждан принимающего государства, имеющих такую же должность, специальность, квалификацию и выполняющих аналогичную работу.

Статья 11

При окончательном выезде трудящегося-мигранта с территории принимающего государства работодатель выдает ему в порядке, установленном законодательством принимающего государства, документ, указывающий сведения о характере и продолжительности трудовой деятельности, а также квалификации в период его нахождения на территории принимающего государства.

Статья 12

1. Трудящиеся-мигранты могут осуществлять перевод заработанных средств на территорию государства своего гражданства в соответствии с законодательством принимающего государства и международными договорами, участниками которых являются государства Сторон.

2. Налогообложение доходов трудящихся-мигрантов осуществляется в соответствии с законодательством принимающего государства и международными договорами, участниками которых являются государства Сторон.

3. Пенсионное и социальное обеспечение трудящихся-мигрантов осуществляется в соответствии с законодательством принимающего государства.

Статья 13

1. При расторжении трудового договора трудящийся-мигрант обязан покинуть территорию государства принимающей Стороны до истечения срока пребывания, установленного законодательством принимающего государства.

2. В случае досрочного расторжения по инициативе работодателя трудового договора с трудящимся-мигрантом по основаниям, предусмотренным законодательством принимающего государства, работодатель предоставляет трудящемуся-мигранту компенсации, предусмотренные трудовым договором и законодательством принимающего государства.

Статья 14

1. В случаях смерти либо получения трудящимся мигрантом увечья, связанного с исполнением им трудовых обязанностей, работодатель осуществляет выплаты и компенсации, установленные законодательством принимающего государства.

2. В случае смерти трудящегося-мигранта по вине работодателя, работодатель организует перевозку тела (останков) умершего и оплачивает расходы, связанные с этой перевозкой, провозом и пересылкой его имущества, а также переводом заработанных средств.

3. Порядок возмещения трудящемуся-мигранту вреда вследствие увечья, профессионального заболевания либо иного вреда здоровью, связанного с исполнением им трудовых обязанностей, регулируется законодательством принимающего

государства, если иное не предусмотрено международными договорами, участниками которых являются государства Сторон.

Статья 15

В целях осуществления трудящимися-мигрантами трудовой деятельности на территории принимающего государства документы об образовании признаются без проведения установленных законодательством принимающего государства процедур признания документов об образовании.

При этом трудящиеся-мигранты, имеющие право на занятие педагогической, медицинской или фармацевтической деятельностью, получившие педагогическое, медицинское или фармацевтическое образование, проходят установленную законодательством принимающего государства процедуру признания документов об образовании и допускаются соответственно к педагогической, медицинской и фармацевтической деятельности в порядке, установленном законодательством принимающего государства.

Документы об ученых степенях и ученых званиях, выданные уполномоченными органами государства гражданства трудящихся-мигрантов, признаются в соответствии с законодательством принимающего государства.

Статья 16

Спорные вопросы между Сторонами, которые могут возникнуть при толковании или применении настоящего Соглашения, разрешаются путем переговоров и консультаций.

Статья 17

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые являются его неотъемлемыми частями и оформляются отдельными протоколами, вступающими в силу в порядке, предусмотренном статьей 18 настоящего Соглашения.

Статья 18

1. Настоящее Соглашение вступает в силу на тридцатый день (30) с даты получения по дипломатическим каналам последнего из письменных уведомлений Сторон о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок. Каждая из Сторон вправе прекратить действие настоящего Соглашения путем направления по дипломатическим каналам письменного уведомления другой Стороне о своем

намерении прекратить его действие. В таком случае настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении ста восьмидесяти (180-ти) дней с даты получения такого уведомления.

Совершено в г. Ташкент "15" апреля 2019 г. в двух экземплярах, каждый на казахском, узбекском и русском языках, причем все тексты являются равно аутентичными. В случае расхождения между текстами, Стороны обращаются к тексту на русском языке.

За Республики Казахстан	Правительство	За Республики Узбекистан	Правительство
----------------------------	---------------	-----------------------------	---------------

Примечание ИЗПИ!

Далее прилагается текст Соглашения на узбекском языке.

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан